

УДК 316.47

DOI: 10.34670/AR.2021.42.77.035

Межкультурное взаимодействие студентов вуза в контексте культурного дискурса

Пчелинцева Ирина Геннадьевна

доктор педагогических наук,
профессор кафедры иностранных языков
Тюменского индустриального университета
625000, Российская Федерация, Тюмень, ул. Володарского, 38;
e-mail: pchelintsevaig@tyuiu.ru

Чумакова Анна Викторовна

кандидат педагогических наук, доцент,
доцент кафедры иностранных языков
Тюменского индустриального университета
625000, Российская Федерация, Тюмень, ул. Володарского, 38;
e-mail: chumakovaav@tyuiu.ru

Аржиловская Елена Ивановна

кандидат социологических наук, доцент,
доцент кафедры иностранных языков
Тюменского индустриального университета
625000, Российская Федерация, Тюмень, ул. Володарского, 38;
e-mail: arzhilovskajaei@tyuiu.ru

Аннотация

Поликультурность и полиэтничность образовательного пространства современного вуза определяет значимость межкультурного взаимодействия. В статье внимание акцентируется на непосредственное межличностное межкультурное взаимодействие в студенческой среде, успешность которого проявляется в неконфликтном сосуществовании представителей разных культур с возможностью решать свои образовательные и профессиональные задачи. Ключевыми слагаемыми успешности авторами признаются виды аккультурации, которые определяют степень сближения с другой культурой, толерантность как основу для культурного дискурса при бесконфликтном решении коммуникативных, образовательных задач в условиях межкультурного взаимодействия. Межкультурное взаимодействие в процессе получения высшего образования с использованием культурного дискурса основано на глубоком познании собственной культуры, признании факта разнообразия культур, воспитании положительного отношения к различиям, выбора эффективного способа аккультурации, воспитании в духе толерантности, свободы и гуманного отношения к представителям другой культуры.

Для цитирования в научных исследованиях

Пчелинцева И.Г., Чумакова А.В., Аржиловская Е.И. Межкультурное взаимодействие студентов вуза в контексте культурного дискурса // Педагогический журнал. 2021. Т. 11. № 5А. С. 690-696. DOI: 10.34670/AR.2021.42.77.035

Ключевые слова

Межкультурное взаимодействие, интернационализация обучения, толерантность, культурный дискурс.

Введение

Проблемы межкультурного взаимодействия представляют собой неисчерпаемое поле для научных исследований, актуальность и практическая значимость которых не снижается несколько десятилетий в связи с интернационализацией академических и производственных процессов, которые характерны для современного высшего профессионального образования. Студенты и обучающиеся множества университетов, институтов, колледжей и школ во всем мире участвуют в международных конкурсах, соревнованиях, интеллектуальных и профессиональных состязаниях, демонстрируя не только уровень своей академической и практической подготовки в сфере своей будущей профессиональной деятельности, но и умения взаимодействовать с представителями других культур.

Межкультурное взаимодействие, согласно взглядам большинства зарубежных и отечественных специалистов, возникает тогда, когда его участники являются представителями различных культур и есть вероятность принятия или непринятия тех культурных явлений, которые отличаются от той культуры, с которой они себя идентифицируют. В результате межкультурного взаимодействия выявляются характерные и незнакомые свойства культур, тождество и инакомыслие, привычное и новое в отношениях, представлениях и чувствах, возникающих у взаимодействующих партнеров.

Содержание межкультурного взаимодействия

Межкультурное взаимодействие, в каких бы сферах деятельности людей оно не происходило, всегда преследует свои цели и задачи, решение которых и будет сигнализировать нам о том, успешно или неуспешно прошло общение, было или не было достигнуто взаимопонимание. Взаимное решение поставленных коммуникативных задач является неоспоримым показателем эффективности или неэффективности межкультурного взаимодействия. Фоновые культурологические, социокультурные знания и представления о миролюбии и толерантности по отношению к представителям другой культуры определяют способность и готовность студентов к межкультурному взаимодействию. В этой связи возникает необходимость формирования умений строить толерантные взаимоотношения в процессе межкультурного взаимодействия для достижения взаимопонимания между представителями различных народов и культур.

Отправной точкой для построения толерантных взаимоотношений служит формирование у обучающихся позитивного отношения к различиям и многообразию представленных в обществе культур. Факторами, влияющими на процесс формирования таких взаимоотношений, будут знание языка, ценностей, норм, стандартов поведения партнеров по межкультурному взаимодействию. Иными словами успешность межкультурного взаимодействия будет зависеть

от того вида аккультурации, который выберут его участники. Термин аккультурация [Огурцов, Эдельман, www...] введен в обиход гуманитарных исследований в сороковых годах прошлого века для обозначения разных способов освоения чужой культуры в результате миграции, вынужденной или добровольной. К таковым относятся: ассимиляция как полное или частичное принятие ценностей и норм иной культуры и полный отказ от таковых в своей культуре; сепарация как отрицание чужой культуры при сохранении идентификации со своей культурой и, как следствие, полная или частичная изоляция в социуме; маргинализация как полная или частичная потеря идентичности с собственной культурой и отсутствие идентификации с культурой большинства чужой культуры; интеграция как идентификация как с родной, так и чужой (новой) культурой; адаптация как достижение психологической удовлетворенности в рамках чужой (новой) культуры при сформированном чувстве личной и культурной самоидентичности.

Данные способы аккультурации актуальны и применимы в условиях современного многонационального общества в России, при этом сепарация и маргинализация скорее будут являться источниками конфликтов, возникающих на национальной почве, которые часто являются трудноразрешимыми, интеграция играет существенную роль, когда цель участников межкультурного взаимодействия научиться выживать в другой стране. Адаптацию и ассимиляцию следует выделить, поскольку эти виды аккультурации связаны с задачами межкультурного взаимодействия в условиях, актуальными для нашей статьи, а именно студенческая поликультурная среда.

Первая задача заключается в том, чтобы целенаправленно формировать в себе чужую культурную идентичность через изучение языков и культур других культур, познание ценностей и норм поведения, стандартов и стереотипов восприятия жизнедеятельности представителей чужой культуры. Тогда усвоение максимального объема информации и адекватного знания иной культуры является основной целью процесса коммуникации. Доведенное до абсурда стремление к полной ассимиляции к чужой культуре и отказ от принадлежности к культуре большинства людей в родной стране может привести к маргинализации и изоляции. Вторая задача характерна для неполной ассимиляции и состоит в поиске путей достижения успеха при контактах с представителями иного культурного сообщества даже при недостаточном знании основных элементов культуры своих партнеров. Именно с этой задачей межкультурного взаимодействия мы чаще всего сталкиваемся в реальной практике общения.

Межкультурное взаимодействие в вузе: культурный дискурс в дискуссии

В условиях современного развивающегося вуза процессы интернационализации являются серьезным фактором трансформации образовательной среды с монокультурной на поликультурную. И если студенты, приезжающие в вуз решать свои образовательные задачи из ближнего зарубежья, привычны и различия являются прогнозируемыми, то студенты из дальнего зарубежья до сих пор являются экзотическим фактором, пробуждающим по крайней мере интерес к различиям в культурном, этическом, смысловом и др. планах. В связи с реальной необходимостью живого контакта с представителями другой культуры меняются формы межкультурного взаимодействия с опосредованной или косвенной, когда взаимодействие носит односторонний характер, и в качестве источника информации служат произведения литературы и искусства, СМИ, Интернет и т.д. на непосредственную, когда студенты являются представителями разных культур и их взаимодействие осуществляется без посредников, а

напрямую, с помощью устной и письменной речи с использованием как вербальных, так и невербальных средств общения. Неизменно высокой остается и значимость экстралингвистического контекста для успешного непосредственного взаимодействия: совокупность социокультурных знаний, осознание ценностных установок, культурной идентичности, индивидуальных особенностей людей, психологический настрой на собеседника и актуализированные способы преодоления «культурного шока» и атмосфера общения. Однако решающую роль в достижении эффективных результатов межкультурного взаимодействия будет играть принцип культурного релятивизма, который настаивает на преодолении личностного этноцентризма на основе изучения и глубокого исследования мира представителя другой культуры.

С другой стороны, устойчивая культурно-этническая самоидентичность важна и в практическом и теоретическом планах, поскольку выполняет ценностно-ориентирующую функцию с позиции достижения положительной аккультурации при непосредственном межкультурном взаимодействии. В этом плане обращает на себя внимание концепция культурного дискурса В. Нике [Wock, 2013], которая объединяет межкультурное воспитание и образование и может выступать своеобразной технологией обучения эффективным переговорам, нацеленным на понимание и принятие различий на основе метода аргументированных умозаключений в любом межкультурном споре или конфликте. Культурный дискурс не исключает познание других культур, наоборот, предоставляет возможность шире и глубже познать реалии и особенности другой культуры и при этом оставаться толерантным, что подразумевает избавление от культурного центризма и способность к активному взаимодействию с иной культурой.

Руководствуясь основными положениями концепции культурного дискурса в условиях современного поликультурного и многоязычного образования, потому что в сообществе студентов вливаются всё новые и новые группы других национальностей, стран и культур и у каждого участника межкультурного взаимодействия есть возможность познакомиться с различными точками зрения на те или иные проблемы. Культурный дискурс открывает возможность учиться сосуществованию, взаимному уважению, свободе выражать свое мнение без применения насилия. Одним из самых эффективных способов получить необходимые для межкультурного взаимодействия навыки мы посчитали участие в дискуссиях, спонтанно возникающих в поликультурном сообществе или намеренно разработанных преподавателем с целью организовать непосредственное погружение в проблему с задачей поиска выхода, мирного и бесконфликтного решения.

При организации дискуссии значимым являются все методические моменты подготовки, реализации, рефлексии и обратной связи. Имеет значение и проблема для дискуссии, вызывающая разногласия в поликультурной среде. Она должна быть привлекательной, экзотичной, актуальной, неоднозначной. Знания студентов, задействованные в решении проблемы, определяют степень осознания культурных различий, а уровень сформированности ценностных установок влияет на проявление видов аккультурации, присущих участникам дискуссии. И, наконец, особенности речевого поведения студентов влияют на процесс непосредственной коммуникации в полилоге дискуссии. В результате дискуссии достигается (или не достигается) понимание и принятие иной культуры, и в зависимости от этого строятся дальнейшие взаимоотношения с представителями иной культуры. Участие в дискуссии требует высокого уровня сформированности многих компетенций. Основная особенность формируемых компетенций в процессе подготовки и участия в дискуссии состоит в том, что они полифункциональны, метапредметны.

Так, к примеру, в составе коммуникативной компетенции отлично проявляют себя

языковая, дискурсивная, разговорная, прагматическая, социально-лингвистическая, социокультурная, стратегическая, мыслительная и другие компетенции. Метапредметные компетенции (интеллектуальные, рефлексивные) развивают интеллект, мышление студента, формируют самооценку, рефлексию и саморефлексию. Культурный дискурс, в рамках которого осуществляется межкультурное взаимодействие, в конечном счете должен реализоваться в повседневной жизни студента, находить свое отражение при решении различных личных и социальных проблем, профессиональных и образовательных задач.

Заключение

Межкультурное взаимодействие в процессе получения высшего образования с использованием культурного дискурса основано на глубоком познании собственной культуры, признании факта разнообразия культур, воспитании положительного отношения к различиям, выбора эффективного способа аккультурации, воспитании в духе толерантности, свободы и гуманного отношения к представителям другой культуры.

Библиография

1. Огурцов А. П., Эдельман В. А. — Аккультурация / Гуманитарный портал: Концепты [Электронный ресурс] // Центр гуманитарных технологий, 2002–2021 (последняя редакция: 22.03.2021). URL: <https://gtmarket.ru/concepts/7180>
2. Karin Bock, Franziska Schäfer, Kathrin Schramm: Philosophieren mit Wolfgang Nieke. In: Constanze Berndt, Maik Walm (Hrsg.): In Orientierung begriffen. Interdisziplinäre Perspektiven auf Bildung, Kultur und Kompetenz. Springer, Wiesbaden 2013, S. 9–22.
3. Sripin Supapidhayakul. Psychological and Pedagogical Structures of Education for tolerance and Nonviolence // Das Project weltethos in der Erziehung/ Band 14 / hisg/von Joannes Lachnemann T/B/ - Verlag, Hamburg, 1995. - P. 236-244.
4. Бэти Э. Риэрдон. Толерантность – дорога к миру. – М.: Изд-во «Бонфи», 2001. – 304 с.
5. Валитова Р.Р. Толерантность: порок или добродетель? // Вестн. Моск. Ун-та. Сер.7. Философия.1996.- № 1. – С. 33-37.
6. Ваулина Л.Н. Межкультурная коммуникация в немецком вузе // Вестник Костромского государственного университета имени Н.А. Некрасова. Серия: Педагогика. Психология. Социальная работа. Ювенология. Социокинетика. – 2014. – №1. – С. 194-196.
7. Дробижева Л.М. Конфликтная этничность и этнические конфликты. М.: ИЭИА, 1994. - 177с.
8. Зиновьев Д.В. Формирование социокультурной толерантности как фактор повышения педагогического мастерства будущего педагога. - Красноярск: СибГТУ, 2001. - 71 с.
9. Лекторский В.А. О толерантности, плюрализме и критицизме. // Вопросы философии. - № 11, 1997. – С.46-54.
10. Липман.М. Обучение с целью уменьшения насилия и развития миролюбия.// Вопросы философии. – 1995. - № 2. – С.110-112.

Intercultural interaction of university students in the context of cultural discourse

Irina G. Pchelintseva

Doctor of pedagogy,
Professor of foreign languages department
Industrial University of Tyumen
62500, 38, Volodarskogo, Tyumen, Russian Federation;
e-mail: pchelintsevaig@tyuiu.ru

Anna V. Chumakova

PhD in pedagogics,
Associate Professor of foreign languages department
Industrial University of Tyumen
62500, 38, Volodarskogo, Tyumen, Russian Federation;
e-mail: chumakovaav@tyuiu.ru

Elena I. Arzhilovskaya

PhD in Pedagogy,
Associate Professor of foreign languages department
Industrial University of Tyumen
62500, 38, Volodarskogo, Tyumen, Russian Federation;
e-mail: arzhilovskajaei@tyuiu.ru

Abstract

The multiculturalism and polyethnicity of the educational space of a modern university determines the importance of intercultural interaction. The article focuses on direct interpersonal intercultural interaction in the student environment, the success of which is manifested in the non-conflict coexistence of representatives of different cultures with the ability to solve their educational and professional tasks. The authors recognize the key components of success as the types of acculturation that determine the degree of rapprochement with another culture, tolerance as the basis for cultural discourse in the conflict-free solution of communicative, educational tasks in the context of intercultural interaction. Intercultural interaction in the process of obtaining higher education using cultural discourse is based on a deep knowledge of one's own culture, recognition of the fact of cultural diversity, fostering a positive attitude to differences, choosing an effective method of acculturation, education in the spirit of tolerance, freedom and humane attitude towards representatives of another culture.

For citation

Pchelintseva I.G., Chumakova A.V., Arzhilovskaya E.I. (2021) Mezhkul'turnoe vzaimodeistvie studentov vuza v kontekste kul'turnogo diskursa [Intercultural interaction of university students in the context of cultural discourse]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 11 (5A), pp. 690-696. DOI: 10.34670/AR.2021.42.77.035

Keywords

Intercultural interaction, internationalization of education, tolerance, cultural discourse

References

1. A. P. Ogurtsov. V. A. Edel'man. — Akkul'turatsiya / Guma-nitar-nyy portal: Kontsepty [Elekt-ron-nyy resurs] // Tsentr guma-nitar-nykh tekhnologiy, 2002–2021 (posle-dnyaya redak-tsiya: 22.03.2021). URL: <https://gtmarket.ru/concepts/7180>
2. Karin Bock, Franziska Schäfer, Kathrin Schramm: Philosophieren mit Wolfgang Nieke. In: Constanze Berndt, Maik Walm (Hrsg.): In Orientierung begriffen. Interdisziplinäre Perspektiven auf Bildung, Kultur und Kompetenz. Springer, Wiesbaden 2013, S. 9–22.
3. Sripen Supapidhayakul. Psychological and Pedagogical Structures of Education for tolerance and Nonviolence // Das

-
- Project weltethos in der Erziehung/ Band 14 / hisg/von Joannes Lachnemann T/B/ - Verlag, Hamburg, 1995. - P. 236-244.
4. Betti E. Rierdon. Tolerantnost' – doroga k miru. – M.: Izd-vo «Bonfi», 2001. – 304 s.
 5. Valitova R.R. Tolerantnost': porok ili dobrodetel'? // Vestn. Mosk. Un-ta. Ser.7. Filosofiya.199
 6. Vaulina L.N. Mezkul'turnaya kommunikatsiya v nemetskom vuze // Vestnik Kostromskogo gosudarstvennogo universiteta imeni N.A. Nekrasova. Seriya: Pedagogika. Psikhologiya. Sotsial'naya rabota. Yuvenologiya. Sotsiokinetika. – 2014. – №1. – S. 194-196.
 7. Drobizheva L.M. Konfliktnaya etnichnost' i etnicheskiye konflikty. M.: IEIA, 1994. - 177s.
 8. Zinov'yev D.V. Formirovaniye sotsiokul'turnoy tolerantnosti kak faktor povysheniya pedagogicheskogo masterstva budushchego pedagoga. - Krasnoyarsk: SibGTU,2001. - 71 s.
 9. Lektorskiy V.A. O tolerantnosti, plyuralizme i krititsizme. // Voprosy filosofii. - № 11, 1997. – S.46-54.
 10. Lipman.M. Obucheniye s tsel'yu umen'sheniya nasiliya i razvitiya mirolyubiya.// Voprosy filosofii. – 1995. - № 2. – S.110-112.